

學生資助辦事處
專上學生資助計劃及專上學生免入息審查貸款計劃
課程編號一覽表

Student Financial Assistance Agency (SFAA)
Course Coding Sheet for Full-time Accredited Self-Financing Programmes
Covered by the Financial Assistance Scheme for Post-secondary Students (FASP)
and the Non-means-tested Loan Scheme for Post-secondary Students (NLSPS)

2009/10

明愛徐誠斌學院
Caritas Francis Hsu College
院校編號 **Institution Code : AI**

注意事項 Points to Note :

- (1) 請根據你將在 2009/10 學年所修讀的課程，填寫申請書上的有關空格。
Please complete the relevant boxes of the application form(s) in respect of the programme you will study in the 2009/10 academic year, per the following instructions.

<p>「專上學生資助計劃」申請書 FASP Application Form {FASP/GA(2009), FASP/GB(2009), FASP/SA(2009), FASP/SB(2009), FASP/DA(2009) & FASP/DB(2009)}</p>	<p>「專上學生免入息審查貸款計劃」申請書 NLSPS Application Form {NLSPS/2A(2009), NLSPS/2B(2009), NLSPS/3A(2009) & NLSPS/3B(2009)}</p>	<p style="text-align: center;">填寫申請書的步驟 Steps in filling in the Application Form</p>
<p>空格 207 至 208 For boxes 207-208</p>	<p>空格 190 至 191 For boxes 190-191</p>	<p>1. 請在申請書上填上 AI。 Please write down AI in the application form.</p>
<p>空格 207 至 208 下的位置 For the space below boxes 207-208</p>	<p>空格 190 至 191 下的位置 For the space below boxes 190-191</p>	<p>2. 請從本課程編號一覽表的第 2 欄，選取適合的院校課程名稱，然後填寫在申請書的有關位置。 Please select the appropriate institution course/programme name from Column (2) of this Course Coding Sheet, then fill it in the appropriate space in the application form.</p>
<p>空格 209 至 216 及有關位置 For boxes 209-216 and the following space</p>	<p>空格 192 至 199 及有關位置 For boxes 192-199 and the following space</p>	<p>3. 請從本課程編號一覽表的第 3 及 4 欄，選取相應的學生資助辦事處課程編號及課程名稱，然後填寫在申請書的有關位置。 Please select the corresponding SFAA Course Code and Course Description from Columns (3) and (4) of this Course Coding Sheet and then fill them in the appropriate spaces in the application form.</p>

- (2) 本課程編號一覽表只包括截至 **2009年8月28日**「專上學生資助計劃」及「專上學生免入息審查貸款計劃」所涵蓋以自資形式開辦並經評審的全日制專上課程。更新的課程編號一覽表可在本處網頁 (<http://www.sfaa.gov.hk/tc/schemes/fasp3.htm>) 查閱。若課程編號一覽表內課程有任何變更，學生資助辦事處監督將決定有關課程是否符合「專上學資助計劃」及「專上學生免入息審查貸款計劃」的申請資格。

This Course Coding Sheet only embraces full-time accredited self-financing programmes covered by FASP and NLSPS as at **28 August 2009**. The most up-to-date Course Coding Sheet is available at the SFAA homepage (<http://www.sfaa.gov.hk/eng/schemes/fasp3.htm>). Should there be any changes to the programmes included in the Course Coding Sheet, the Controller, Student Financial Assistance Agency shall decide the eligibility of the programmes under FASP and NLSPS.

- (3) 部份課程的全年學費總額或會因應學生的入學年份或就讀年級而有所不同。請根據你在 2009/10 學年的全年學費總額，從下頁課程編號一覽表 **第3欄** 中，選擇一個與 **第5欄** 全年學費總額相符的課程編號。

For some courses/ programmes, the annual total tuition fee may vary, depending on the year of intake or the year of study. Please select from **Column (3)** of the following Course Coding Sheet a suitable Course Code with annual total tuition fee in the 2009/10 academic year (as shown in **Column (5)** of the Course Coding Sheet) corresponding to the actual tuition fee you will pay for the year.

- (4) 在計算「專上學生資助計劃」及「專上學生免入息審查貸款計劃」的資助額時，全年學費總額不包括學生會會費或部份學生須修讀的增補課程的學費等。

Student union fee or tuition fee for intensive/ top-up/ remedial language courses/ programmes, etc. taken by the students will not be counted as part of the annual total tuition fee in the calculation of financial assistance offered under FASP and NLSPS.

- (5) 假如你在課程編號一覽表的 **第2欄** 找到相符的院校課程名稱，但你所繳付的全年學費總額跟 **第5欄** 所顯示的 2009/10 學年的全年學費總額並不相符，則無須在「專上學生資助計劃」申請書上填寫有關課程編號。但你 **必須** 請院校填寫「專上學生資助計劃」申請書第捌部。假如你只申請「專上學生免入息審查貸款計劃」，你 **必須** 請院校填寫「2009/10 學年專上學生資助計劃及／或專上學生免入息審查貸款計劃更改就讀院校／課程資料通知書」{FASP/C/1B (Rev. 2009)} 第二部份，然後夾附在你的「專上學生免入息審查貸款計劃」申請書內。

If you find your programme name under **Column (2)** but notice that the annual total tuition fee in the 2009/10 academic year shown in **Column (5)** does not match that of your actual tuition fee, you need not fill in the SFAA Course Code in the FASP or NLSPS Application Form. Instead, please ask your institution to complete Part H of the FASP Application Form. For students applying for NLSPS only, please ask your institution to complete Part II of “Notification of Change of Institution/Course Data for FASP and/or NLSPS 2009/10” {FASP/C/1B(Rev. 2009)}, then attach it to your NLSPS Application Form.

學生資助辦事處
專上學生資助計劃及專上學生免入息審查貸款計劃
課程編號一覽表

Student Financial Assistance Agency
Course Coding Sheet for Full-time Accredited Self-Financing Programmes
covered by FASP and NLSPS

2009/10

明愛徐誠斌學院
Caritas Francis Hsu College
院校編號 Institution Code : AI

(1) 院校 課程編號 Institution Course Code (只供參考用) (for reference only)	(2) 院校課程名稱 Institution Course / Programme Name	(3) 學生資助 辦事處 課程編號 SFAA Course Code	(4) 學生資助辦事處 課程名稱 SFAA Course Description	(5) 全年 學費總額 Annual Total Tuition Fee (港幣 HK\$)
	會計學高級文憑課程(四年制課程) Higher Diploma in Accounting Studies (4-year Programme) 申請者可分為以下 3 類： Applicants may choose one of the following 3 categories that reflects their current position:			
	(1) 一年級 Year 1	12A028XX	HD in Accounting Studies (Year 1)	39,900.00
	(2) 二年級 Year 2	12A153XX	HD in Accounting Studies (Year 2)	44,100.00
	(3) 三年級及四年級 Year 3 and 4	12A154ED	HD in Accounting Studies (Years 3 & 4)	45,680.00

明愛徐誠斌學院
Caritas Francis Hsu College
 院校編號 Institution Code : AI

(1) 院校 課程編號 Institution Course Code <small>(只供參考用) (for reference only)</small>	(2) 院校課程名稱 Institution Course / Programme Name	(3) 學生資助 辦事處 課程編號 SFAA Course Code	(4) 學生資助辦事處 課程名稱 SFAA Course Description	(5) 全年 學費總額 Annual Total Tuition Fee (港幣 HK\$)
	電腦學高級文憑課程(四年制課程)(此課程不會在 2009/10 學年招收新生) Higher Diploma in Computing Studies (4-year Programme) (No new students will be admitted to this programme in 2009/10 academic year) 三年級及四年級 Year 3 and 4	12A157ED	HD in Computing Studies (Years 3 & 4)	45,680.00
	企業管理高級文憑課程(四年制課程) Higher Diploma in Corporate Management (4-year Programme) 申請者可分為以下 3 類： Applicants may choose one of the following 3 categories that reflects their current position: (1) 一年級 Year 1 (2) 二年級 Year 2 (3) 三年級及四年級 Year 3 and 4	(1) 12A068XX (2) 12A160XX (3) 12A242ED	(1) HD in Corporate Management (Year 1) (2) HD in Corporate Management (Year 2) (3) HD in Corporate Management (Years 3 & 4)	(1) 39,900.00 (2) 44,100.00 (3) 45,680.00

明愛徐誠斌學院
Caritas Francis Hsu College
 院校編號 Institution Code : AI

(1) 院校 課程編號 Institution Course Code <small>(只供參考用) (for reference only)</small>	(2) 院校課程名稱 Institution Course / Programme Name	(3) 學生資助 辦事處 課程編號 SFAA Course Code	(4) 學生資助辦事處 課程名稱 SFAA Course Description	(5) 全年 學費總額 Annual Total Tuition Fee (港幣 HK\$)
	<p>翻譯及傳譯高級文憑課程(四年制課程)</p> <p>Higher Diploma in Translation and Interpretation (4-year Programme)</p> <p>申請者可分為以下 3 類： Applicants may choose one of the following 3 categories that reflects their current position:</p> <p>(1) 一年級 Year 1</p> <p>(2) 二年級 Year 2</p> <p>(3) 三年級及四年級 Year 3 and 4</p>	<p>12A034XX</p> <p>12A158XX</p> <p>12A159ED</p>	<p>HD in Translation and Interpretation (Year 1)</p> <p>HD in Translation and Interpretation (Year 2)</p> <p>HD in Translation and Interpretation (Years 3 & 4)</p>	<p>39,900.00</p> <p>44,100.00</p> <p>45,680.00</p>
	<p>款待管理副學士(三年制課程)(此課程不會在 2009/10 學年招收新生)</p> <p>Associate in Hospitality Management (3-year Programme) (No new students will be admitted to this programme in 2009/10 academic year)</p> <p>二年級(請參閱第 8 頁的附註 2) Year 2 (see Note 2 on page 8)</p>	<p>11B571ED</p>	<p>Associate in Hospitality Management (Year 2)</p>	<p>45,680.00</p>

明愛徐誠斌學院
Caritas Francis Hsu College
 院校編號 Institution Code : AI

(1) 院校 課程編號 Institution Course Code <small>(只供參考用) (for reference only)</small>	(2) 院校課程名稱 Institution Course / Programme Name	(3) 學生資助 辦事處 課程編號 SFAA Course Code	(4) 學生資助辦事處 課程名稱 SFAA Course Description	(5) 全年 學費總額 Annual Total Tuition Fee (港幣 HK\$)
	<p>工商管理副學士(旅遊及市場營銷管理)(三年制課程)(此課程不會在2009/10學年招收新生)</p> <p>Associate of Business Administration in Tourism and Marketing Management (3-year Programme) (No new students will be admitted to this programme in 2009/10 academic year)</p> <p>二年級(請參閱第8頁的附註2) Year 2 (see Note 2 on page 8)</p>	11A164ED	Associate of Business Administration in Tourism and Marketing Management (Year 2)	45,680.00
	<p>社會科學副學士(社會工作)(三年制課程)</p> <p>Associate of Social Science in Social Work (3-year Programme)</p> <p>申請者可分為以下3類： Applicants may choose one of the following 3 categories that reflects their current position:</p> <p>(1) 基礎課程(請參閱第8頁的附註1) Foundation Year (see Note 1 on page 8)</p>	10A417XX	Pre-Associate of Social Science in Social Work	39,900.00

明愛徐誠斌學院
Caritas Francis Hsu College
 院校編號 Institution Code : AI

(1) 院校 課程編號 Institution Course Code (只供參考用) (for reference only)	(2) 院校課程名稱 Institution Course / Programme Name	(3) 學生資助 辦事處 課程編號 SFAA Course Code	(4) 學生資助辦事處 課程名稱 SFAA Course Description	(5) 全年 學費總額 Annual Total Tuition Fee (港幣 HK\$)
	(2) 一年級 Year 1 (3) 二年級 (請參閱第 8 頁的附註 2) Year 2 (see Note 2 on page 8)	11A418XX 11A463ED	Associate of Social Science in Social Work (Year 1) Associate of Social Science in Social Work (Year 2)	44,100.00 45,680.00
	人本服務高級文憑課程(四年 制課程) : 一年級 Higher Diploma in Human Services (4-year Programme) : Year 1	12C617XX	HD in Human Services (Year 1)	39,900.00

明愛徐誠斌學院
Caritas Francis Hsu College
 院校編號 Institution Code : AI

(1) 院校 課程編號 Institution Course Code <small>(只供參考用) (for reference only)</small>	(2) 院校課程名稱 Institution Course / Programme Name	(3) 學生資助 辦事處 課程編號 SFAA Course Code	(4) 學生資助辦事處 課程名稱 SFAA Course Description	(5) 全年 學費總額 Annual Total Tuition Fee (港幣 HK\$)
--	---	--	---	---

附註 1: 副學士學位課程通常是兩年制或三年制的。兩年制的副學士課程的其中一項入學資格是修畢副學士學位先修課程，而三年制副學士課程的首年可為獨立的副學士學位先修課程或屬於副學士學位課程一部份的基礎課程。因此，副學士先修課程亦被納入為符合資格申請資助的課程。但如申請人只完成副學士先修課程或基礎課程而沒有繼續完成一個副學士學位課程，他會被視為未能獲頒副學士學位。

Note 1: Associate Degree programmes usually have a 2-year or 3-year curriculum. One of the entry requirements for a 2-year Associate Degree programme is the satisfactory completion of a pre-associate degree programme. For a 3-year Associate Degree programme, the first-year programme may be a standalone pre-associate degree programme or a foundation course which forms an integral part of an Associate Degree programme. An applicant who has only completed the pre-associate degree or a foundation course without obtaining an Associate Degree will be regarded as failing to obtain a sub-degree qualification.

附註 2: 此課程的學生須參加實習訓練（有薪或無薪），他們必須填妥專上學生資助計劃申請書第柒部，方可遞交申請書。

Note 2: Students of this programme are required to do a placement (with or without pay). They must complete Part G of the FASP application form before submission.

如有任何查詢，請聯絡你就讀的院校。
For enquiries, please contact your institution.